

**71. DUBROVAČKE LJETNE IGRE**  
**71<sup>ST</sup> DUBROVNIK SUMMER FESTIVAL**  
**2020.**  
**HRVATSKA CROATIA**

**FOLKLORNI ANSAMBL**  
**FOLKLORE ENSEMBLE**

**LINĐO**  
**DUBROVNIK**

**PARK GRADAC | GRADAC PARK**  
**22., 31. SRPNJA | 22, 31 JULY**  
**21.30 9.30 PM**

# PROGRAM

## PROGRAMME:

### 1. KONAVLE

#### IZVADAK IZ SVADBENIH OBIČAJA UZ PLES POTKOLO

A SELECTION FROM THE WEDDING  
CUSTOMS WITH POTKOLO DANCE

(TRAD. GLAZBENA OBRADA / MUSIC ARRANGMENT)

ZORAN JAKUNIĆ, BORIS HARFMAN

*DOŠLO MI JE PISMO*

*JA SAM TI VU GRAZU*

*ZBOGOM BRACI SADA SE VESELITE*

IZVODE / PERFORMED BY

**ORKESTAR I ZBOR FA LINĐO**

*ORCHESTRA AND CHOIR*

**RIKARD KUŽNIN (SOLO)**

### 2. DUBROVAČKA POSKOČICA LINĐO, PLESOVI IZ DUBROVAČKOGA PRIMORJA

LINĐO DANCE OF DUBROVNIK, DANCES  
OF DUBROVAČKO PRIMORJE

KOREOGRAFIJA / CHOREOGRAPHY:

**SULEJMAN MURATOVIĆ**

LIJERICA:

**MARIO LALE**

### 6. STARI SPLITSKI PLESOVI

OLD DANCES OF SPLIT

KOREOGRAFIJA / CHOREOGRAPHY:

**BRANKO ŠEGOVIĆ**

GLAZBENA OBRADA / MUSIC ARRANGEMENT

**ENES OMERČAHIĆ**

### 3. GLAZBENA TOČKA MUSICAL NUMBER

#### KLAPA UZ INSTRUMENTALNU

#### PRATNJU

KLAPA WITH INSTRUMENTAL  
ACCOMPANIMENT

### 7. GLAZBENA TOČKA MUSICAL NUMBER

TAMBURAŠKI ORKESTAR

TAMBURITZA ORCHESTRA

### 4. TANAC SA OTOKA SUSKA

TANAC DANCE OF SUSAK ISLAND

KOREOGRAFIJA / CHOREOGRAPHY:

**IVAN DABAC**

GLAZBENA OBRADA / MUSIC ARRANGEMENT:

**JADRAN RADONIĆ**

### 8. BUNJEVAČKI PLESOVI

DANCES OF BUNJEVCI

KOREOGRAFIJA / CHOREOGRAPHY:

**SULEJMAN MURATOVIĆ**

GLAZBA / MUSIC:

**ĐORĐE BEGU**

### 5. GLAZBENA TOČKA MUSICAL NUMBER

#### TAMBURAŠKI ORKESTAR

TAMBURITZA ORCHESTRA

**VOJNIČKI INTERMEZZO** MILITARY MUSIC INTERMEZZO

# FOLKLORNI ANSAMBL LINĐO - DUBROVNIK

Folklorni ansambl Linđo, osnovan 1964. godine, danas je ustanova u kulturi Grada Dubrovnika. Ansambl je nazvan po omiljenom i najpoznatijem narodnom plesu Dubrovačkog primorja, Župe i Konavala. Kolo linđo se, uz festu sv. Vlaha, dubrovački govor, umijeće izrade konavoskog veza, klapsko pjevanje, nijemo kolo Dalmatinske zagore, bećarac, međimursku popevku i brojna druga kulturna dobra iz raznih krajeva Lijepa naše, nalazi na listi zaštićenih nematerijalnih kulturnih dobara Republike Hrvatske. Upravo ovim fenomenima tradicijske kulture kao svojevrsnim simbolima identiteta Ansambl Linđo posvećuje posebnu pozornost, ispunjavajući tako svoju zadaću prikupljanja, umjetničkog obrađivanja i scenskog prikazivanja najljepših primjera bogate hrvatske glazbene plesne baštine, nastojeći u svakom segmentu biti što bliži autentičnom narodnom izričaju. Ansambl osobito njeguje klapsku pjesmu, taj danas najrašireniji oblik tradicijskog pjevanja juga Hrvatske, njenih primorskih i otočkih krajeva. U prosincu 2012. godine UNESCO je uvrstio klapsko pjevanje na Popis nematerijalne svjetske baštine.

Folklorni ansambl Linđo dobitnik je brojnih priznanja i nagrada. Od 1967. Linđo redovito nastupa na Dubrovačkim ljetnim igrama, a na brojnim gostovanjima u Hrvatskoj i svijetu uspješno promovira ime Dubrovnika i Hrvatske.

## LINĐO U BROJEVIMA:

- preko 3 500 koncerata
- više od 2 000 000 gledatelja
- preko 200 domaćih i inozemnih gostovanja
- preko 3 000 članova plesom, pjesmom i svirkom prošlo kroz ansambl
- fundus od 1 500 originalnih narodnih nošnji neprocjenjive vrijednosti.

# PROGRAM

## 1. KONAVLE – IZVADAK IZ SVADBENIH OBIČAJA UZ PLES "POTKOLO"

### POTKOLO

Stariji ples od poskočice koji se pleše u otvorenom kolu (polukrugu). U plesu se izmjenjuju figure u kojima plesači stavljaju lijevu nogu ispod koljena desne, a zatim se u kolu provlače ispod mosta koji čine ruke prvih dvaju plesača. Kao i poskočica, izvodi se uz pratnju lijericice ili mijeha.

## 2. DUBROVAČKA POSKOČICA LINDO, PLESOVI IZ DUBROVAČKOGA

### PRIMORJA

KOREOGRAFIJA: SULEJMAN MURATOVIĆ

LIJERICA: MARIO LALE

Lindo je najpopularniji ples Dubrovačkoga primorja. Pleše se uz pratnju starinskoga glazbala iz južne Dalmacije – lijericice (to trostruno gudačko glazbalo podrijetlom iz istočnoga Sredozemlja iz Grčke se potkraj 18. stoljeća i tijekom 19. stoljeća proširilo Jadranom, a danas je u živoj uporabi u Dubrovačkome primorju, Konavlima i na poluotoku Pelješcu te na otocima Mljetu i Lastovu), premda se u prošlosti mogao izvoditi i uz pratnju mijeha (mišnice). Pleše se u parovima raspoređenima uokolo svirača, a plesne «zapovijedi» u duhovitim, nerijetko i dvosmislenim stihovima glasnim povicima uzvikuje

«vođa», «kolovođa» koji u oštrome tonu i ritmu određuje parove i promjene plesnih figura te bodri plesače koji se nadmeću u improvizacijama. Za taj su ples karakteristična ponavljanja nekih bitnih dijelova. Sâm naziv lindo novijega je datuma; jedni drže da je ples dobio naziv prema prezimenu, tj. nadimku svojega nekada glasovitoga vođe Nikole Lale Linda, a drugi misle da je to opći lokalni naziv za lijericara.

## 3. GLAZBENA TOČKA – KLAPA UZ INSTRUMENTALNU PRATNJU

### 4. TANAC SA OTOKA SUSKA

KOREOGRAFIJA: IVAN DABAC

GLAZBENA OBRADA: JADRAN RADONIĆ

Susak je mali otok u sjevernom Jadranu, poznat po kratkoj i šarenoj ženskoj nošnji i karakterističnom plesu tancu. Tanac se pleše za vrijeme crkvenih blagdana i drugih svečanosti tijekom godine, pred crkvom i na gradskim trgovima. Karakteristike plesa su oštri pokreti a pleše se u dvije nasuprotne linije / kontradans/, što je značajno za jedan dio jadranske plesne zone. Ples prati poseban instrument mijeh / mih/.



## **5. GLAZBENA TOČKA – TAMBURAŠKI ORKESTAR**

### **VOJNIČKI INTERMEZZO**

(trad. – glazbena obrada Zoran Jakunić i Boris Harfman)

- Došlo mi je pismo
- Ja sam ti vu Grazu
- Zbogom braci sada se veselite

Izvođe: Orkestar i zbor FA Lindo, Rikard Kužnin (solo)

## **6. STARI SPLITSKI PLESOVI**

KOREOGRAFIJA: BRANKO ŠEGOVIĆ

GLAZBENA OBRADA: ENES OMERČAHIĆ

Stari žitelji Splita, najvećeg mediteranskog grada na hrvatskoj obali Jadrana, nekada su rado plesali monfrinu, četvorku i šaltin polku. Ovi plesovi u svojim gracioznim pokretima i kostimima odražavaju vidne utjecaje zapadne Europe i Mediterana, prilagođene mjesnim socijalnim prilikama.

## **7. GLAZBENA TOČKA – TAMBURAŠKI ORKESTAR**

### **8. BUNJEVAČKI PLESOVI**

KOREOGRAFIJA: SULEJMAN MURATOVIĆ

GLAZBA: ĐORĐE BEGU

Bunjevci su stanovnici nekih hrvatskih naselja oko Zrmanje, s jedne strane Velebita, u Liču i okolici te u Subotici i Bačkome podunavlju u Srbiji i Mađarskoj. U početku su živjeli uz Dinaru i sjeverni dio Svilaje, u područjima u kojima se prije provale Turaka govorilo štokavski i u kojima je u 15. stoljeću nastala nova ikavska akcentuacija. Gorštačko-pastirski element pomiješan je s ravničarsko-ratarskim. Izraz Bunjevci prvi se put javlja godine 1622. kao ime ovećega sela u Bačkoj. Kako su se ljudi u Bačku

naseljavali dolazeći u različita vremena i s različitih strana, govor im nije posvuda isti; u gradovima i većim mjestima osjeća se mađarski i njemački utjecaj. Jezikom, nošnjom i nizom narodnih običaja (svadbenih, žetvenih, božićnih) jasno se izdvajaju od svojih susjeda. Sačuvali su velik broj narodnih pjesama; ističu se epske pjesme (groktalice) pisane u desetercu. Na sjeveru Vojvodine, u Bačkoj, žive Hrvati Bunjevci kojima je najomiljeniji ples bunjevačko kolo. U tom se plesu momci između sebe natječu u plesnim domišljajima; na čizmama imaju zvečke-zvončice kojima postižu posebne zvukovno-ritmičke efekte.

# LINĐO FOLKLORE ENSEMBLE, DUBROVNIK

Established in Dubrovnik in 1964, the Linđo Folklore Ensemble is a cultural institution under the auspices of the City of Dubrovnik. It was named after the favourite and best-known folk dance in the areas of Dubrovačko Primorje, Župa and Konavle. In addition to the Festival of St Blaise, the Dubrovnik dialect, the art of Konavle embroidery, the klapa singing, the Silent Circle Dance of Dalmatinska Zagora, the Bećarac singing, the Međimurska Popevka folk songs of Croatia and many other Croatian cultural assets, the Linđo circle dance is included in the UNESCO Intangible Cultural Heritage List. The Linđo Folklore Ensemble pays special attention to these traditional culture phenomena as specific symbols of identity, thus fulfilling its goal: the collecting, artistic interpretation and performance of the finest examples of Croatia's rich music and dance heritage. In each of these segments, the ensemble makes every effort to remain as faithful as possible to the authentic folk expression. It is particularly devoted to the klapa multipart singing, nowadays the most widespread form of traditional singing in the south of Croatia, its littoral and island regions. In December 2012, UNESCO included the klapa singing in its Intangible Cultural Heritage List. The Linđo Folklore Ensemble has won a large number of

accolades and awards. From 1967, it has performed on a regular basis at the Dubrovnik Summer Festival. Appearing extensively at home and abroad, the ensemble has been a successful promoter of Dubrovnik and Croatia.

## **THE LINĐO FOLKLORE ENSEMBLE HAS HAD:**

- more than 3,500 concerts
- more than 2,000,000 spectators
- more than 200 national and international guest appearances
- more than 3,000 members, including dancers, singers and musicians
- a collection of 1,500 priceless original folk costumes.

# PROGRAMME:

## 1. KONAVLE – A SELECTION FROM THE WEDDING CUSTOMS WITH POTKOLO DANCE

### POTKOLO

Older than the poskočica dance, the potkolo is danced in an open circle (semicircle). It consists of alternating figures in which dancers put their left leg under their right knee and then pass under the arch formed by the arms of the first dance pair. Like the poskočica, it is also performed to the accompaniment of traditional instruments lijerica or mijeh.

## 2. LINĐO DANCE OF DUBROVNIK, DANCES OF DUBROVAČKO PRIMORJE CHOREOGRAPHY: SULEJMAN MURATOVIĆ LIJERICA: MARIO LALE

Linđo is the most popular dance of the Dubrovačko Primorje region. It is performed to the accompaniment of an ancient southern Dalmatian instrument – lijerica (this three-stringed instrument, originating from the Eastern Mediterranean, spread from Greece to the Adriatic coast at the end of the 18th and throughout the 19th century, and today it is still used in Dubrovačko Primorje and Konavle regions, on the Pelješac Peninsula

and the islands of Mljet and Lastovo), while in the past it was also performed to the accompaniment of mijeh (mišnica). While dance couples move around the lijerica player, the dance master gives loud, humorous and often ambiguous “commands” in a fast tempo. He appoints dance couples, orders the change of dance figures and encourages them to compete in dance improvisations. The dance is characterized by the repetition of its basic segments. The name linđo is of a more recent date; some believe the dance was named after a family name or nickname of the legendary dance master Nikola Lale Linđo, while others consider it a local term for a lijerica player.

## 3. MUSICAL NUMBER – KLAPA WITH INSTRUMENTAL ACCOMPANIMENT

## 4. TANAC DANCE OF SUSAK ISLAND CHOREOGRAPHY: IVAN DABAC MUSIC ARRANGEMENT: JADRAN RADONIĆ

Susak is a small island in the northern Adriatic, known for its short and colourful female costumes and distinctive dance tanac. It is danced in front of churches and on town squares during church holidays and other annual festivities. It is characterised by sharp movements and dancing in two opposite lines



(contradance), typical for some parts of the Adriatic. The dance is accompanied by a special instrument called mijeh or mih.

## **5. MUSICAL NUMBER –TAMBURITZA ORCHESTRA**

MILITARY MUSIC INTERMEZZO  
TRAD. – MUSIC ARRANGEMENT BY  
ZORAN JAKUNIĆ AND BORIS HARFMAN

- Došlo mi je pismo
- Ja sam ti vu Grazu
- Zbogom braci sada se veselite

PERFORMED BY: LINĐO FOLKLORE  
ENSEMBLE ORCHESTRA AND CHOIR,  
RIKARD KUŽNIN (SOLO)

## **6. OLD DANCES OF SPLIT**

CHOREOGRAPHY: **BRANKO ŠEGOVIĆ**  
MUSIC ARRANGEMENT: **ENES OMERČAHIĆ**

In the old days, the residents of Split, the biggest Mediterranean town in Croatian part of the Adriatic coast, enjoyed dancing monfrina, quadrille and šaltin polka. With their graceful moves and costumes, these dances reflect western European and Mediterranean influences adapted to the local social context.

## **7. MUSICAL NUMBER – TAMBURITZA ORCHESTRA**

## **8. DANCES OF BUNJEVCI**

CHOREOGRAPHY: **SULEJMAN MURATOVIĆ**  
MUSIC: **DORĐE BEGU**

Bunjevci are dwellers of a number of Croatian communities by the River Zrmanja, on one side of Mount Velebit, in Lič and the surrounding area, in Subotica and in Bačko Podunavlje in Serbia and Hungary. They used to live in the areas of Mount Dinara and northern part of Mount Svilaja, where the Štokavian dialect had been used before the Ottoman invasion and where a new Ikavian accentuation appeared in the 15th century. They are characterised by a mixture of the highland-shepherd and lowland-agricultural elements. The term Bunjevci first appeared in 1622 as a name of a fairly large village in the Bačka region. As people from different areas settled in Bačka in different periods, the language of Bunjevci is not uniform; the Hungarian and German influences are present in the cities and bigger settlements. However, the characteristics which make them clearly different from their neighbours include their language, folk costumes and a wide array of customs (wedding, harvest, Christmas). They have managed to preserve a large number of folk songs, the most prominent including epic songs (groktalice) written in decasyllabic meter. The most popular with the Bunjevci Croats living in northern Vojvodina (the Bačka region) is the circle dance of Bunjevci, in which boys try to outdance each other performing various dance figures, and creating characteristic sound and rhythm effects with small bells attached to their boots.

**FOLKLORNI ANSAMBL LINĐO**

LINĐO FOLKLORE ENSEMBLE

Marojice Kaboge 12 20000 Dubrovnik

**RAVNATELJ / EXECUTIVE**

DIRECTOR: VLAHO KLJUNAK

**PLESNI VODITELJI / DANCE**

MASTERS: MARIO KRISTIĆ, JADRAN

RADONIĆ, IVO VLAHUŠIĆ

**VODITELJ ORKESTRA / MUSIC**

DIRECTOR: ENES OMERČAHIĆ

**VODITELJ PJEVANJA /**

CHOIRMASTER: VEDRAN IVANKOVIĆ

**TEHNIČKI VODITELJ / TECHNICAL**

MANAGER: TOMISLAV MALEŠ

**GARDEROBIJER - RESTAURATOR /**

COSTUMES AND COSTUME

RESTORATION: TAJANA KERA

**VODITELJ FUNDUSA I RADIONICE**

**NARODNIH NOŠNJI / HEAD OF**

COSTUME HOLDINGS AND WORKSHOP:

MARICA VLAHINIĆ